Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

HR2870

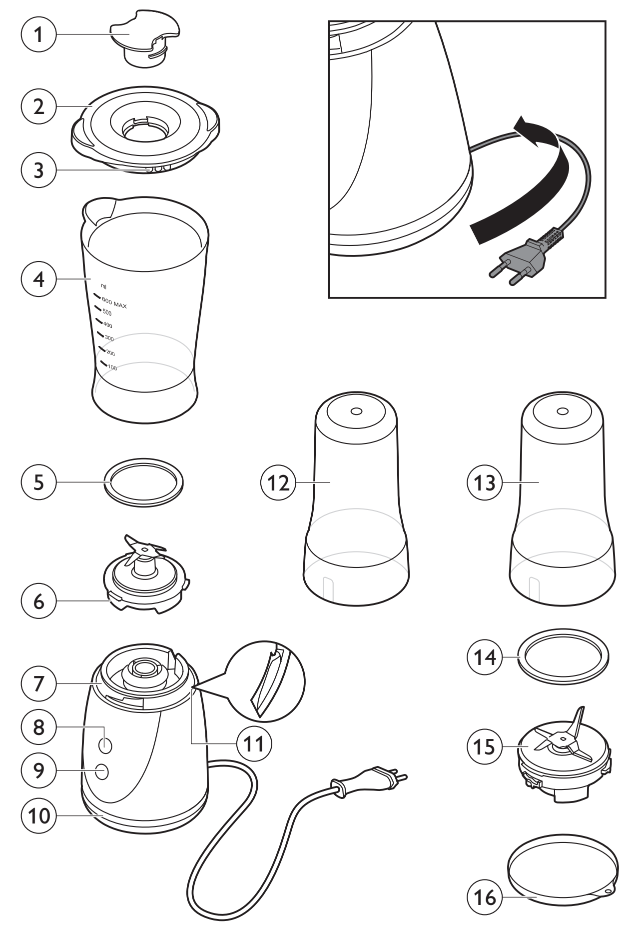


EN	User manual	IT	Manuale utente
DA	Brugervejledning	NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Benutzerhandbuch	NO	Brukerhåndbok
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	RU	Руководство пользователя
ES	Manual del usuario	SV	Användarhandbok
FI	Käyttöopas	TR	Kullanım kılavuzu
FR	Mode d'emploi	PT	Manual do utilizador
HU	Felhasználói kézikönyv		

PHILIPS

HR2870_WEU_UM_V2.0 3140 035 31772

1



English

1. Stopper
2. Blender beaker lid
3. Sieve in lid
4. Blender beaker
5. Sealing ring of blender beaker blade unit
6. Blender beaker blade unit
7. Motor unit
8. Low-speed button
9. High-speed button
10. Cord storage groove
11. Built-in safety lock
12. Smoothie beaker
13. Chopper beaker
14. Sealing ring of chopper blade unit
15. Chopper blade unit
16. Chopper/smoothie beaker lid

Dansk

1. Nedstopper
2. Låg til blenderbæger
3. Si i låget
4. Blenderbæger
5. Tætningsring til blenderbægerets knivenhed
6. Knivenhed til blenderbæger
7. Motorenhed
8. Knap for lav hastighed
9. Knap til høj hastighed
10. Rille til ledningsopbevaring
11. Indbygget sikkerhedslås
12. Smoothie-bæger
13. Bæger til hakker
14. Tætningsring til hakkerens knivenhed
15. Knivenhed til hakker
16. Låg til hakker/smoothie-bæger

Deutsch

1. Stopper
2. Deckel für den Mixerbecher
3. Sieb im Deckel
4. Mixbecher
5. Dichtungsring der Messereinheit für den Mixerbecher
6. Messereinheit für den Mixerbecher
7. Motoreinheit
8. Taste für niedrige Geschwindigkeit
9. Taste für hohe Geschwindigkeit
10. Aussparung zum Aufwickeln des Netzkabels
11. Integrierte Sicherheitssperre
12. Fruchtshake-Becher
13. Zerkleinerer-Becher
14. Dichtungsring der Messereinheit für den Zerkleinerer
15. Messereinheit des Zerkleinerers
16. Deckel für Zerkleinerer-/Fruchtshake-Becher

Ελληνικά

1. Πώμα
2. Καπάκι κανάτας μπλέντερ
3. Καπάκι με σουρωτήρι
4. Κανάτα μπλέντερ
5. Δακτύλιος σφράγισης των λεπίδων της κανάτας μπλέντερ
6. Λεπίδες κανάτας μπλέντερ
7. Μοτέρ
8. Κουμπί χαμηλής ταχύτητας
9. Κουμπί υψηλής ταχύτητας
10. Εσοχή αποθήκευσης καλωδίου
11. Ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας
12. Δοχείο για smoothie
13. Δοχείο κόπτη
14. Δακτύλιος σφράγισης για λεπίδες κόπτη
15. Λεπίδες κόπτη
16. Καπάκι δοχείου κόπτη/δοχείου για smoothie

Español

1. Tapón
2. Tapa del vaso de la batidora
3. Tamiz de la tapa
4. Vaso de la batidora
5. Junta de sellado de la unidad de cuchillas del vaso de la batidora
6. Unidad de cuchillas del vaso de la batidora
7. Unidad motora
8. Botón de velocidad baja
9. Botón de velocidad alta
10. Ranura para enrollar el cable
11. Bloqueo de seguridad incorporado
12. Vaso para batidos
13. Vaso de la picadora
14. Junta de sellado de la unidad de cuchillas de la picadora
15. Unidad de cuchillas de la picadora
16. Tapa del vaso de la picadora o del vaso para batidos

Suomi

1. Tulppa
2. Sekoituskannun kansi
3. Kannen siivilä
4. Sekoituskannu
5. Sekoituskannun teräyksikön tiiviste
6. Sekoituskannun teräyksikkö
7. Runko
8. Pieni nopeus -painike
9. Suuri nopeus -painike
10. Johdon säilytysura
11. Sisäänrakennettu turvakytkin
12. Smoothie-kannu
13. Teholeikkurin kannu
14. Teholeikkurin teräyksikön tiiviste
15. Hienonnusosa
16. Teholeikkurin/smoothie-kannun kansi

Français

1. Bouchon
2. Couvercle du bol mélangeur
3. Filtre du couvercle
4. Bol mélangeur
5. Joint de l'ensemble lames du bol mélangeur
6. Ensemble lames du bol mélangeur
7. Bloc moteur
8. Bouton de vitesse lente
9. Bouton de vitesse rapide
10. Fente de rangement du cordon
11. Verrou de sécurité intégré
12. Bol à smoothie
13. Bol du hachoir
14. Joint de l'ensemble lames du hachoir
15. Ensemble lames du hachoir
16. Couvercle du hachoir/bol à smoothie

Magyar

1. Dugó
2. A darálóedény fedele
3. A fedél szűrője
4. Turmixedény
5. A darálóedény tömítőgyűrűje
6. Darálóedény késegysége
7. Motoregység
8. Alacsony sebességfokozat kapcsológombja
9. Magas sebességfokozat kapcsológombja
10. Kábeltároló mélyedés
11. Beépített biztonsági zár
12. Turmixpohár
13. Aprítópohár
14. Az aprítókések tömítőgyűrűje
15. Aprítókések
16. Az aprító- vagy turmixpohár fedele

Italiano

1. Tappo
2. Coperchio bicchiere frullatore
3. Setaccio nel coperchio
4. Bicchiere frullatore
5. Anello di tenuta gruppo lame del bicchiere del frullatore
6. Gruppo lame del bicchiere del frullatore
7. Gruppo motore
8. Pulsante bassa velocità
9. Pulsante alta velocità
10. Scanalatura per l'avvolgimento del cavo
11. Blocco di sicurezza integrato
12. Bicchiere per frullato
13. Bicchiere tritatutto
14. Anello di tenuta gruppo lame del tritatutto
15. Gruppo lame del tritatutto
16. Coperchio bicchiere per frullato/tritatutto

Nederlands

1. Stopper
2. Deksel van de blenderbeker
3. Zeefje in deksel
4. Blenderbeker
5. Afdichtring voor mesunit van blenderbeker
6. Mesunit van blenderbeker
7. Motorunit
8. Knop voor lage snelheid
9. Knop voor hoge snelheid
10. Snoeropbergsleuf
11. Ingebouwde beveiliging
12. Smoothie-beker
13. Hakmolenbeker
14. Afdichtring voor mesunit van hakmolen
15. Mesunit hakmolen
16. Deksel van hakmolen/smoothie-beker

Norsk

1. Stopper
2. Lokk til hurtigmikserkanne
3. Silen i lokket
4. Hurtigmikserkanne
5. Tetningsring for knivenheten i hurtigmikserkannen
6. Knivenhet for hurtigmikserkannen
7. Motorenhet
8. Knapp for lav hastighet
9. Knapp for høy hastighet
10. Spor for oppbevaring av ledningen
11. Innebygd sikkerhetslås
12. Smoothie-kanne
13. Hakkerkanne
14. Tetningsring for knivenheten i hakkeren
15. Knivenhet for hakker
16. Lokk til hakker-/smoothie-kanne

Русский

1. Блокирующее устройство
2. Крышка стакана блендера
3. Сито в крышке
4. Стакан блендера
5. Уплотняющее кольцо ножевого блока блендера
6. Ножевой блок блендера
7. Блок электродвигателя
8. Кнопка включения низкой скорости
9. Кнопка включения высокой скорости
10. Отсек для хранения шнура
11. Встроенный блокиратор безопасности
12. Чаша для коктейлей
13. Стакан измельчителя
14. Уплотняющее кольцо ножевого блока измельчителя
15. Ножевой блок измельчителя
16. Измельчитель/крышка чашки для коктейлей

Svenska

1. Propp
2. Lock till mixerbägare
3. Sil i locket
4. Mixerbägare
5. Tätningsring för knivenhet för mixerbägare
6. Knivenhet för mixerbägare
7. Motorenhet
8. Knapp för låg hastighet
9. Knapp för hög hastighet
10. Sladdförvaring
11. Inbyggd säkerhetsspärr
12. Smoothie-bägare
13. Hackbägare
14. Tätningsring för knivenhet för hackare
15. Knivenhet för hackare
16. Lock till hack-/smoothie-bägare

Türkçe

1. Tapa
2. Blender ölçek kapağı
3. Elek kapağı
4. Blender ölçeği
5. Blender ölçeği bıçak ünitesinin sızdırmazlık halkası
6. Blender ölçeği bıçak ünitesi
7. Motor ünitesi
8. Düşük hız düğmesi
9. Yüksek hız düğmesi
10. Kablo saklama yuvası
11. Dahili güvenlik kilidi
12. Tatlı ölçeği
13. Doğrayıcı ölçeği
14. Doğrayıcı bıçak ünitesi sızdırmazlık halkası
15. Doğrayıcı bıçak ünitesi
16. Parçalayıcı/tatlı ölçeği kapağı

Português

1. Bloqueador
2. Tampa do copo misturador
3. Coador na tampa
4. Copo misturador
5. Anel vedante da lâmina do copo misturador
6. Lâmina do copo misturador
7. Motor
8. Botão de baixa velocidade
9. Botão de alta velocidade
10. Espaço para arrumar o cabo
11. Bloqueio de segurança incorporado
12. Copo para batidos
13. Copo da picadora
14. Anel vedante das lâminas da picadora
15. Lâminas da picadora
16. Tampa do copo da picadora/para batidos

2

English

Before first use

Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Dansk

Før apparatet tages i brug

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung").

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

Español

Antes de utilizarla por primera vez

Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

Suomi

Käyttöönotto

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (lisätietoja kappaleessa Puhdistus).

Français

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Magyar

Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás" c. részt).

Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

Nederlands

Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Norsk

Før første gangs bruk

Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Русский

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. раздел «Очистка»).

Svenska

Före första användningen

Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet "Rengöring").

Türkçe

İlk kullanımdan önce

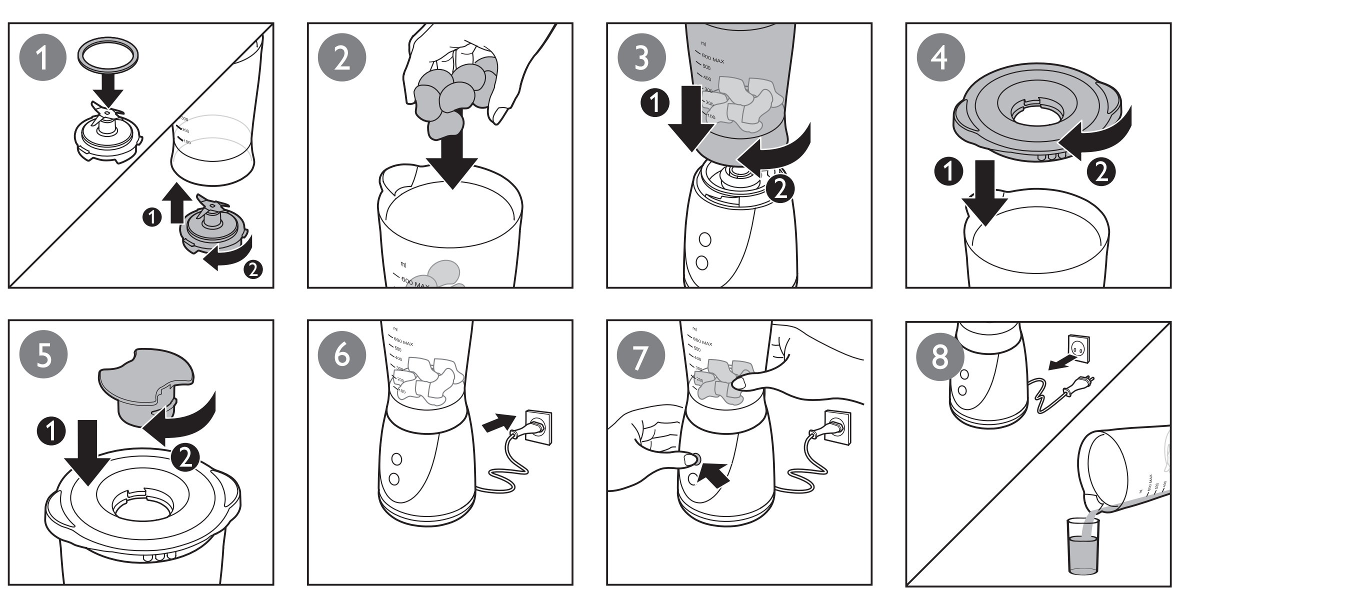
Cihazı ilk defa kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizleme" bölümü)

Português

Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

3



English

Blender

The blender is intended for:

- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Dansk

Blender

Blenderen er beregnet til:

- Blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- Mixning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
- Purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

Deutsch

Mixer

Der Mixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke, Milchshakes.
- Mischen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z.B. für Baby-Nahrung.

Ελληνικά

Μπλέντερ

Το μπλέντερ χρησιμοποιείται για:

- Να αναμιγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέϊλς, μιλκσεϊκς.
- Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
- Λιώνετε μαγειρεμένα υλικά, π.χ για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

Español

Batidora

La batidora está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, mezclar bebidas, batidos.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

Suomi

Tehosekoitin

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset

- Nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden sekoittaminen.
- Kevyiden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai majoneesin sekoittaminen.
- Keitettyjen ruoka-aineiden, kuten vauvanruoan soseuttaminen.

Français

Blender

Le blender est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

Magyar

Turmixgép

A turmixgép felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelésére.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítésére.

Italiano

Frullatore

Il frullatore è particolarmente adatto per:

- Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati.
- Miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese.
- Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).

Nederlands

Blender

De blender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Norsk

Hurtigmikser

Hurtigmikseren skal brukes til å:

- mikse væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

Русский

Блендер

Блендер предназначен для:

- Перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли.
- Перемешивания мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез.
- Приготовления пюре из отварных продуктов, например, приготовления детского питания.

Svenska

Mixer

Mixern används till att:

- Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser - t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.

Türkçe

Blender

Blenderin kullanım amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve sularını, çorbaları ve içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
- Krep hamuru, mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
- Bebe maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

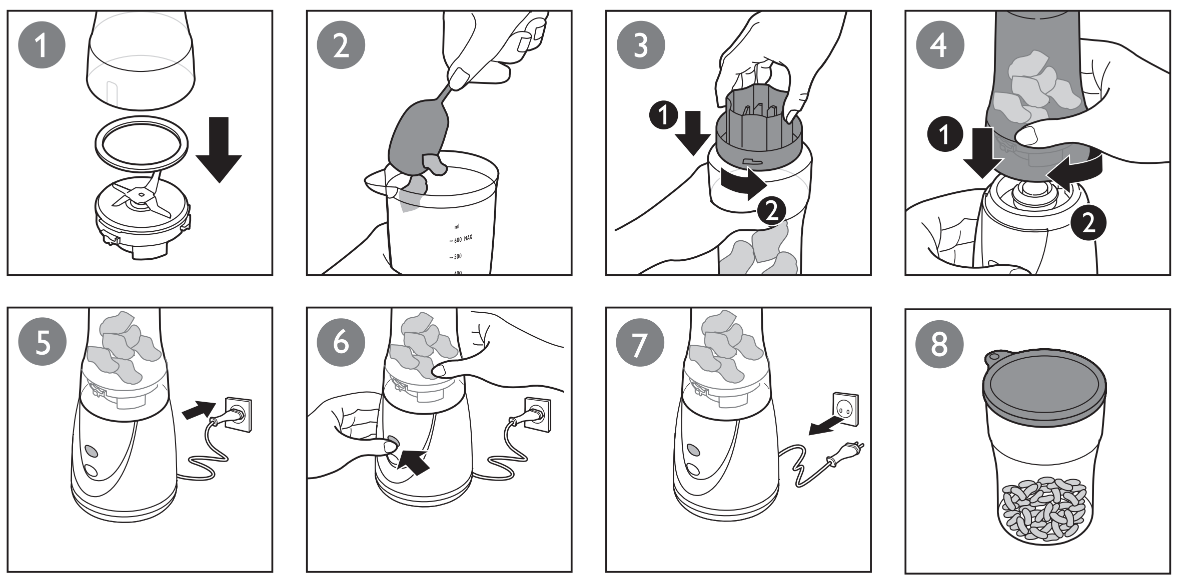
Português

Liquidificadora

A liquidificadora destina-se a ser utilizada para:

- Misturar fluidos, como lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas, batidos.
- Misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- Reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

4



English

Chopper

The chopper is intended for chopping moist ingredients such as meat, onion, garlic etc (Fig. 7).

Note: Do not touch the sharp blades. If the ingredients stick to the blade unit or the wall, remove the chopper beaker from the motor unit and shake it until the ingredients get loose.

Smoothie breaker

You can use the smoothie beaker to prepare any smoothie you like.

Dansk

Hakker

Hakkeren er beregnet til at hakke fugtige ingredienser som f.eks. kød, løg, hvidløg osv. (Fig. 7).

Bemærk: Rør ikke de skarpe knive. Hvis ingredienserne sætter sig fast på knivenheden eller indersiden af bægeret, skal du fjerne hakkerbægeret fra motorenheden og ryste det, indtil ingredienserne løsner sig.

Smoothie-bæger

Smoothie-bægeret kan bruges til tilberedning af smoothies.

Deutsch

Zerkleinerer

Der Zerkleinerer eignet sich zum Zerkleinern fast aller Zutaten wie Fleisch, Zwiebeln, Knoblauch usw. (Abb. 7)

Hinweis: Berühren Sie die Klingen nicht. Wenn die Zutaten an der Messereinheit oder an der Becherwand haften bleiben, nehmen Sie den Zerkleinerer von der Motoreinheit und schütteln Sie ihn, bis sich die Zutaten lösen.

Fruchtshake-Becher

Im Fruchtshake-Becher können Sie jedes beliebige Mixgetränk zubereiten.

Ελληνικά

Κόπτης

Ο κόπτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υγρά υλικά όπως κρέας, κρεμμύδια, σκόρδο κ.λπ. (εικ. 7).

Σημείωση: Μην αγγίζετε τις αιχμηρές λεπίδες. Αν τα υλικά κολλήσουν στις λεπίδες ή στα τοιχώματα, αφαιρέστε το δοχείο του κόπτη από τη μονάδα μοτέρ και ανακινήστε το μέχρι να ξεκολλήσουν τα υλικά.

Δοχείο για smoothie

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δοχείο για smoothie για να προετοιμάσετε οποιοδήποτε smoothie θέλετε.

Español

Picadora

La picadora está diseñada para picar ingredientes húmedos como carne, cebolla, ajo, etc. (fig. 7).

Nota: No toque las cuchillas. Si los ingredientes se adhieren a la unidad de cuchillas o la pared, saque el vaso de la picadora de la unidad motora y sacúdalo hasta que los ingredientes se desprendan.

Vaso para batidos

Puede utilizar el vaso para batidos para preparar cualquier tipo de batido.

Suomi

Teholeikkuri

Teholeikkuri on tarkoitettu kosteiden aineksien, kuten lihan, sipulin tai valkosipulin, pilkkomiseen (kuva 7).

Huomautus: Älä koske teriin. Jos ainekset tarttuvat teräyksikköön tai kannuun, irrota kannu rungosta ja ravistele kannua, kunnes ainekset irtoavat.

Smoothie-kannu

Voit käyttää smoothie-kannua millaisen tahansa smoothien tekemiseen.

Français

Hachoir

Le hachoir sert à hacher des ingrédients humides tels que la viande, les oignons, l'ail, etc. (fig. 7).

Remarque : ne touchez pas les lames. Si les ingrédients s'accumulent sur les lames ou sur les parois, retirez le bol du bloc moteur, puis secouez-le jusqu'à ce que les ingrédients se détachent.

Bol à smoothie

Le bol à smoothie vous permet de préparer vos smoothies favoris.

Magyar

Aprító

Ezzel az aprítóval lédús alapanyagokat, például húst, hagymát, fokhagymát stb. apríthat (7. ábra).

Megjegyzés: Ne nyúljon az éles késekhez. Ha az alapanyagok a késekre vagy az aprítópohár falához ragadtak, vegye le az aprítópoharat a motoregységről, és addig rázogassa, amíg az alapanyagokat el nem tudja távolítani.

Gyümölcsturmix-pohár

Segítségével tetszőleges recept szerint készíthet turmixot.

Italiano

Tritatutto

Il tritatutto è consigliato per tritare ingredienti umidi, quali carne, cipolla, aglio, eccetera (Fig. 7).

Nota: non toccare le lame affilate. Se gli ingredienti si attaccano al gruppo lame o alla parete, rimuovere il bicchiere del tritatutto dal gruppo motore e scuoterlo finché gli ingredienti non si staccano.

Bicchiere per frullati

Potete usare il bicchiere per frullato per preparare tutti i frullati che desiderate.

Nederlands

Hakmolen

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van vochtige ingrediënten zoals vlees, ui, knoflook enz. (fig. 7).

Opmerking: raak de scherpe messen niet aan. Als de ingrediënten aan de mesunit of de wand van de beker blijven kleven, maak de hakmolenbeker dan los van de motorunit en schud tot de ingrediënten loslaten.

Smoothie-beker

U kunt de smoothie-beker gebruiken voor het bereiden van allerlei smoothies.

Norsk

Hakker

Hakkeren skal brukes til hakking av fuktige ingredienser, f.eks. kjøtt, løk, hvitløk osv. (fig. 7).

Merk:Ikke berør de skarpe knivene. Hvis ingrediensene fester seg til knivenheten eller veggen, fjerner du hakkebegeret fra motorenheten og rister det til ingrediensene løsner.

Smoothie-beger

Du kan bruke smoothie-begeret til å lage alle typer smoothie du liker.

Русский

Измельчитель

Измельчитель предназначен для измельчения влажных ингредиентов, таких как мясо, лук, чеснок и т.п. (рис. 7).

Примечание. Не прикасайтесь к острым ножам. Если продукты прилипают к ножевому блоку или стенкам емкости, снимите стакан измельчителя с блока электродвигателя и потрясите его.

Стакан для коктейлей

Стакан для коктейлей можно использовать для приготовления любых фруктовых напитков.

Svenska

Hackare

Hackaren används till att hacka fuktiga ingredienser som kött, lök, vitlök (bild 7).

Obs! Vidrör inte de vassa knivbladen. Om ingredienserna fastnar på knivenheten eller kanten tar du bort hackarens bägare från motorenheten och skakar den tills ingredienserna lossnar.

Smoothie-bägare

Du kan använda smoothie-bägaren till att göra vilken smoothie du vill.

Türkçe

Doğrayıcı

Doğrayıcı; et, soğan, sarımsak gibi nemli malzemeleri parçalama amacına yöneliktir (Şek.7).

Not: Keskin bıçaklara dokunmayın. Malzemeler bıçak ünitesine veya duvara yapışırsa, doğrayıcı ölçeğini motor ünitesinden çıkarın ve malzemeler çıkana kadar sallayın.

Smoothie ölçeği

Tatlı yapmak için tatlı ölçeğini kullanabilirsiniz.

Português

Picadora

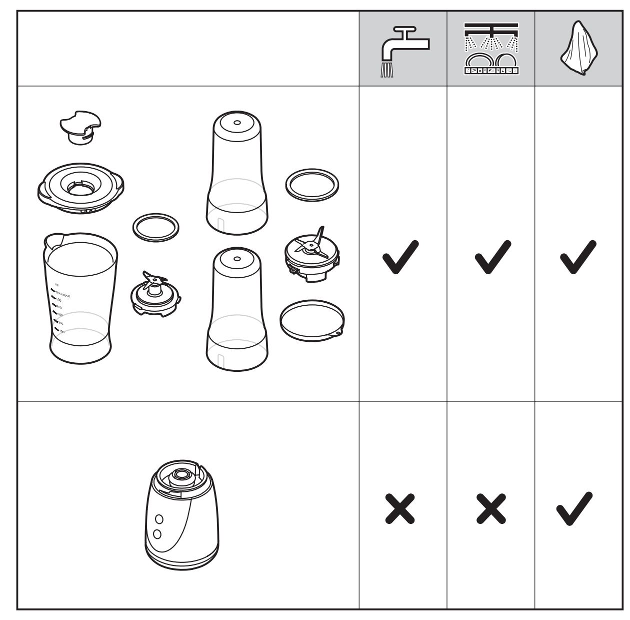
A picadora destina-se a picar ingredientes com elevado teor de água, como carne, cebola, alho, etc. (Fig. 7).

Nota: Não toque nas lâminas afiadas. Se os ingredientes ficarem colados às lâminas ou à parede do copo da picadora, retire o copo do motor e sacuda até os ingredientes se soltarem.

Copo para batidos

Pode utilizar o jarro para batidos para preparar os batidos que prefere.

5



Ελληνικά

Συνταγή για γάλα σόγιας			
Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Ώρα
Αποξηραμένοι κόκκοι σόγιας	65 γρ.	2	30 δευτ.
Νερό	400 ml		

Σημείωση: Μπορείτε να παραγγείλετε το φίλτρο ως επιπλέον εξάρτημα από τον αντιπρόσωπο της Philips. Μουλιάστε τους καρπούς σόγιας για 4 ώρες πριν τους επεξεργαστείτε. Να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε μερίδας.

Español

Receta de leche de soja			
Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Granos de soja secos	65 g	2	30 seg.
Agua	400 ml		

Nota: Puede solicitar un filtro como un accesorio adicional a su distribuidor de Philips. Ponga en remojo los granos de soja durante 4 horas antes de procesarlos. Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

Suomi

Soijamaidon resepti			
Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Kuivattuja soijapapuja	65 g	2	30 s
Vettä	4 dl		

Huomautus:Voit tilata siivilän lisävarusteena Philips-jälleenmyyjältä. Liota soijapapuja 4 tuntia ennen käsittelyä. Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

Français

Recette du lait au soja			
Ingrédients	Quantité	Vitesse	Heure
Graines de soja séchées	65 g	2	30 s
Eau	400 ml		

Remarque : vous pouvez vous procurer le filtre en tant qu'accessoire supplémentaire auprès de votre revendeur Philips. Faites tremper les graines de soja pendant au moins 4 heures avant de les traiter. Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Magyar

Szójatej recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Szárított szójabab	65 g	2.	30 mp
Víz	400 ml		

Megjegyzés: extra tartozékként megrendelheti a szűrőt Philips márkakereskedőjétől. Feldolgozás előtt áztassa be a szójababot 4 óra hosszat. Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehűl.

Italiano

Ricetta latte di soia			
Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Semi di soia secchi	65 g	2	30 sec
Acqua	400 ml		

Nota: è possibile ordinare il filtro come accessorio extra presso il proprio rivenditore Philips. Ammollare i semi di soia in acqua per 4 ore prima di lavorarli. Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Nederlands

Recept voor sojamelk			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Gedroogde sojabonen	65 g	2	30 sec.
Water	400 ml		

Opmerking: u kunt het filter als extra accessoire bestellen bij uw Philips-dealer. Week de sojabonen gedurende 4 uur voordat u deze gaat verwerken. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

Norsk

Oppskrift på soyamelk			
Ingredienser	Mengde	Hastighet	Tid
Tørkede soyabønner	65 g	2	30 sek.
Vann	400 ml		

Merk: Du kan bestille filteret som et ekstra tilbehør fra Philips-forhandleren. Legg soyabønnene i bløt i 4 timer før de tilberedes. La alltid apparatet avkjøles til romtemperatur mellom hver omgang som bearbeides.

Русский

Рецепт соевого молока			
Ингредиенты	Количество	Скорость	Время
Сушеные соевые бобы	65 г	2	30 сек.
Вода	400 мл		

Примечание: Фильтр можно заказать у торгового представителя Philips в качестве дополнительного аксессуара. Перед приготовлением замочите соевые бобы на 4 часа. Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

Svenska

Recept på sojamjölk			
Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Torkade sojabönor	65 g	2	30 sek
Vatten	400 ml		

Obs! Du kan beställa filtret som ett extra tillbehör från en Philips-återförsäljare. Blötlägg sojabönorna i 4 timmar innan de tillreds. Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.

Türkçe

Soya sosu tarifi			
Malzemeler	Miktar	Hız	Süre
Kuru soya fasulyesi	65 g	2	30 sn.
Su	400 ml		

Not: Filtreyi ekstra aksesuar olarak Philips bayiinden sipariş edebilirsiniz. Soya fasulyelerini hazırlamadan önce 4 saat suda bekletin. Her işlemden sonra cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

Português

Receita de leite de soja			
Ingredientes	Quantidade	Velocidade	Hora
Grãos de soja secos	65 g	2	30 seg.
Água	400 ml		

Nota: Pode encomendar o filtro como acessório extra junto do seu revendedor Philips. Deixe os feijões de soja de molho durante 4 horas antes de os processar. Deixe sempre o aparelho arrefecer entre cada dose preparada.

6

English

Filter (optional)

Filters are available under type number HR2938. Contact your Philips dealer.

With the filter you can make delicious fresh fruit juices, cocktails or soy milk. The filter prevents pips and skins from ending up in your drink.

Dansk

Filter (ekstraudstyr)

Filtre fås under typenummer HR2938. Kontakt din Philips-forhandler.

Ved hjælp af filteret kan du lave lækker frisk frugtjuice, cocktails eller sojamælk. Filteret forebygger, at kerner og skræller kommer med i den færdige drik.

Deutsch

Filtern (optional)

Filter sind unter der Typennummer HR2938 erhältlich. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler.

Mit dem Filter können Sie köstliche frische Obstsäfte, Cocktails und Sojamilch zubereiten. Der Filter verhindert, dass Schalen und Kerne in die Getränke gelangen.

Ελληνικά

Φίλτρο (προαιρετικό)

Τα φίλτρα διατίθενται υπό τον αριθμό τύπου HR2938. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips.

Με το φίλτρο μπορείτε να φτιάχνετε φρέσκους φρουτοχυμούς, κοκτέιλ ή γάλα σόγιας. Το φίλτρο εμποδίζει τα κουκούτσια και τις φλούδες να καταλήξουν στο χυμό.

Español

Filtro (opcional)

Los filtros están disponibles con el número de modelo HR2938. Póngase en contacto con su distribuidor Philips.

Con el filtro podrá preparar deliciosos zumos de frutas, cócteles y leche de soja. Además, éste evita que las pepitas y la piel lleguen a su bebida.

Suomi

Siivilä (valinnainen)

Siivilän tuotenumero on HR2938. Ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään.

Siivilän avulla voidaan valmistaa herkullisia tuoremehuja, cocktaileja tai soijamaitoa. Siivilä estää siemeniä ja kuoria päätymästä valmiiseen juomaan.

Français

Filtre (facultatif)

Les filtres sont disponibles sous la référence HR2938. Contactez votre revendeur Philips.

Le filtre permet de concocter de délicieux jus de fruits frais, des cocktails ou du lait de soja sans pépins ni peaux.

Magyar

Szűrő (opcionális)

Szűrőt HR2938 típusszámon lehet rendelni. Forduljon Philips márkakereskedőjéhez.

A szűrő segítségével ízletes friss gyümölcslevet, koktélokat vagy szójatejet készíthet. A szűrő megakadályozza, hogy mag vagy héj kerüljön az italba.

Italiano

Filtro (facoltativo)

I filtri sono disponibili con codice HR2938. Contattare il proprio rivenditore Philips.

Con il filtro è possibile preparare deliziosi succhi di frutta fresca, cocktail o latte di soia. Il filtro evita che i semi e le bucce finiscano nelle bevande.

Nederlands

Filter (optioneel)

Filters zijn verkrijgbaar onder typenummer HR2938. Neem contact op met een Philips-dealer.

U kunt het filter gebruiken om heerlijke verse vruchtensappen, cocktails of sojamelk te bereiden. Het filter voorkomt dat er pitjes en velletjes in uw drank terechtkomen.

Norsk

Filter (valgfritt)

Filtre er tilgjengelige under typenummer HR2938. Ta kontakt med Philips-forhandleren.

Med filteret kan du lage velsmakende, fersk fruktjuice, drinker eller soyamelk. Filteret hindrer at steiner og skall havner i det du skal drikke.

Русский

Фильтр (дополнительно)

Фильтры можно заказать под номером HR2938. Обратитесь в торговую организацию Philips.

С помощью фильтра можно приготовить вкусные свежие фруктовые соки, коктейли и соевое молоко. Фильтр предотвращает попадание зерен и кожуры от ингредиентов в напиток.

Svenska

Filter (tillval)

Filter finns med modellnummer HR2938. Kontakta Philips-återförsäljaren.

Med filtret kan du göra goda fruktjuicer, drinkar eller sojamjölk. Filtret förhindrar att du får kärnor och skal i dina drycker.

Türkçe

Filtre (opsiyonel)

Filtreler, HR2938 model numarası ile temin edilebilir. Philips bayinize başvurun.

Bu filtreyle leziz taze meyve suları, kokteyller veya soya sütü hazırlayabilirsiniz. Filtre, içeceğinize çekirdek ve kabukların karışmasını önler.

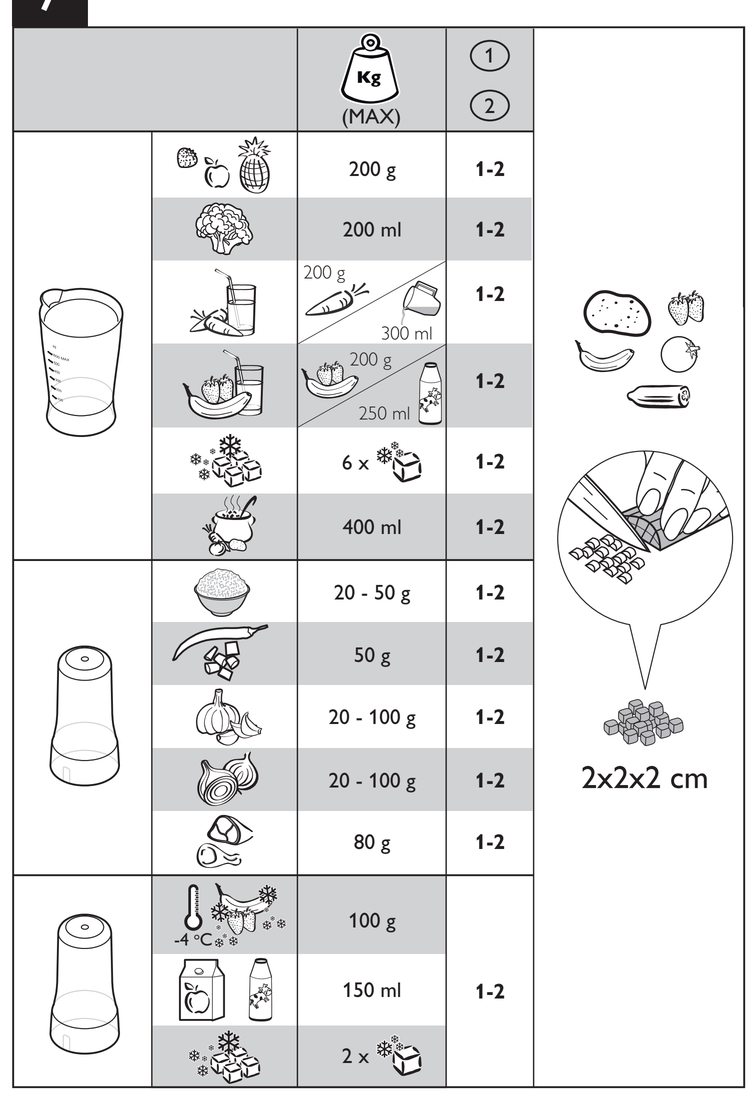
Português

Filtro (opcional)

Os filtros estão disponíveis sob referência HR2938. Contacte o seu revendedor Philips mais próximo.

Com o filtro poderá preparar deliciosos sumos de fruta fresca, cocktails ou leite de soja. O filtro evita que as sementes e as cascas passem para a sua bebida.

7



English

Soy milk recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Dried soy beans	65 g	2	30 sec
Water	400 ml		

Note: You can order the filter as an extra accessory from your Philips dealer. Soak the soy beans for 4 hours before you process them. Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Dansk

Opskrift på sojamælk			
Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Tørrede sojabønner	65 g	2	30 sek.
Vand	400 ml		

Bemærk: Du kan bestille filteret fra din Philips-forhandler som ekstra tilbehør. Læg sojabønnerne i blød i 4 timer inden tilberedningen. Lad altid blenderen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blender.

Deutsch

Rezept für Sojamilch			
Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Time (Zeit)
Getrocknete Sojabohnen	65 g	2	30 Sekunden
Wasser	400 ml		

Hinweis: Sie können bei Ihrem Philips Händler einen Filter als Zubehör bestellen. Weichen Sie die Sojabohnen vor dem Verarbeiten 4 Stunden ein. Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.